

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

AUGUST /AGOSTO 24 & 25, 2019
TWENTY-FIRST SUNDAY OF ORDINARY TIME
VIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

REV. JOHN SHIMOTSU
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado August 24, 2019

8:00 a.m. †Steve Tran; †Mike Pui
5:00 p.m. †Joseph Le Van De
7:00 p.m. †Griselda Salcedo; †Bobby Salcedo
Sunday/domingo August 25, 2019
8:30 a.m. Lorenzo & Concepcion Veloso—Intentions
10:30 a.m. Socorro Muniz—Intentions
12:30 p.m. †Josefina Noriega; †Cosme Noriega;
 †Oscar Moreno
2:30 p.m. VMI Intentions
5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes August 26, 2019
8:00 a.m. †Joseph Le Van De
Tuesday/martes August 27, 2019
5:30 p.m. † Michael James
Wednesday/miércoles August 28, 2019
8:00 a.m. †Tuyet Tran
Friday/viernes August 30, 2019
8:00 a.m. Alba Luz Mejia—Health

AÑO DE ORACIÓN
OBISPO KEVIN W. VANN

En este momento importante de la vida de la Diócesis, quiero anunciarles el principio del año de oración en la Diócesis de Orange. A las parroquias y escuelas se les ofrecerán varios recursos para promover y fortalecer la práctica de la oración en la vida de los fieles. Todos los días al mediodía mi personal estará orando por las necesidades de las parroquias, personal parroquial y todas las almas encomendadas al cuidado de la Diócesis. El personal de cada departamento también estará orando regularmente por estas intenciones. Les animo a orar con otros o por su cuenta, por estas intenciones.

Invito a todas las parroquias, escuelas, y agencias; nuestras casas de hombres y mujeres consagrados; individuos y todas las familias a rezar para que sinceramente todos seamos más amigos de Jesús y una comunidad de testigos para el mundo. También le pediría a cada uno de nosotros que pensemos en las personas que nos enseñaron a orar mientras crecíamos, recuerdo como mi madre y mi padre hicieron esto por nosotros, cada uno a su manera.

Finalmente, para que podamos ser una comunidad en oración, alabanza y adoración, pediría que esta oración sea recitada al final de la Oración de los Fieles durante las liturgias celebradas en la Diócesis durante el Año de Oración:

*Que cada persona dentro de la Diócesis Católica de Orange
 Llegue a conocer y amar a nuestro Señor Jesucristo de
 manera personal;
 Crezca en madurez como discípulo misionero de Cristo:
 Participe activamente en la vida y misión plenas de la Iglesia.
 Y con alegría use sus dones,
 Para compartir las Buenas Nuevas y construir el Reino de
 Dios,
 Para la salvación de las almas. AMÉN*



August 17 and 18, 2019

\$8,440.25

SECOND COLLECTION—MAINTENANCE

\$2,950.00

ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

\$2,006.00

**Thank you for sharing what God has
 given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que
 Dios le ha dado a usted.**

YEAR OF PRAYER
BISHOP KEVIN W. VANN

At this important moment of the life of our Diocese, I would like to announce the beginning of a Year of Prayer in the Diocese of Orange. Various resources will be offered to parishes and schools to promote and strengthen the practices of prayer in the life of the faithful. Each day my staff will pray at noon for the needs of parishes, staffs and all souls entrusted to the care of our Diocese. Departmental staff will also pray regularly for these intentions. I encourage you to pray with others, or on your own, for these needs as well.

I invite all our parishes, schools and agencies; our houses of consecrated men and women; and all families and individuals to pray that all of us will become more deeply friends of Jesus and a community of witnesses to the world. I would also ask each of us to think of the people who have taught us to pray as we were growing up, as I remember how my mother and father did this for us, each in our own way. Finally, that we may be one community at prayer, praise and worship, I would ask that this prayer be recited at the end of the Prayers of the Faithful (Universal Prayer) during liturgies celebrated in the diocese during our Year of Prayer:

That every person within the Catholic Diocese of Orange

*Will come to know and love our Lord Jesus
 Christ in a personal way,
 Grow in maturity as a missionary disciple of
 Christ,
 Become actively engaged in the full life and
 mission of the Church,
 Any joyfully use his or her gifts,
 To share the Good News and build up the
 Kingdom of God,
 For the salvation of souls. Amen*

PASTOR'S MESSAGE

Life is constantly filled with changes and surprises. When we start to become comfortable with life, that is usually when the surprises and changes occur in order to disrupt that comfort. Although many of our surprises catch us when we least expect it, nothing catches God by surprise. He knows everything and even gives us the grace to prepare us for the changes in our lives. Although we try to come up with plans in order to make our lives better, to make them healthier, to make them happier, without God they are just plans. With God as our guide, He will allow us to live our lives better in all those ways as well as becoming holier. **"I am the way, the truth and the life, says the Lord; no one comes to the Father, except through me."** Take care and God bless, Fr. Steve Correz



MENSAJE DEL PASTOR

*La vida constantemente está llena de cambios y sorpresas. Generalmente cuando empezamos a sentirnos cómodos con la vida, es cuando ocurren las sorpresas y los cambios para impedir esa comodidad. Aunque muchas de nuestras sorpresas nos llegan cuando menos lo esperamos, a Dios nada le sorprende. Él lo sabe todo e incluso nos da la gracia de prepararnos para los cambios en nuestras vidas. Aunque tratamos de elaborar planes con el fin de mejorar nuestras vidas, para ser más saludables, y más felices, pero sin Dios solo son planes. Con Dios como nuestro guía, Él nos permitirá vivir mejor nuestras vidas en todos los aspectos, además de volvernos cada vez más sagrados. **"Yo soy el camino la verdad y la vida" dice el Señor, nadie vine al Padre, excepto a través de mí**". Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz*

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Cuộc sống đầy những thay đổi và bất ngờ. Thường khi ta bắt đầu cảm thấy thoải mái với cuộc sống thì cũng là lúc ta bắt đầu thấy những thay đổi và bất ngờ làm ta thấy khó chịu. Mặc dầu những bất ngờ đến với ta khi ta không ngờ, Thiên Chúa đã biết trước mọi sự. Không những biết trước mọi sự, Ngài còn cho ta ân sủng để chuẩn bị những thay đổi sẽ đến với ta. Mặc dầu chúng ta có kế hoạch để làm cho cuộc sống chúng ta tốt đẹp hơn, được sống mạnh khỏe hơn, hạnh phúc hơn, nhưng nếu không có Chúa thì những kế hoạch kia cũng vẫn chỉ là những kế hoạch thôi. Có Chúa soi dẫn, Ngài làm cho cuộc sống của ta được tốt đẹp hơn về mọi phương diện và trở nên thánh thiện hơn. **"Ta là đường, là sự thật, và là sự sống; không ai đến được với Chúa Cha mà không qua Ta."**

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

NĂM CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁM MỐC KEVIN W. VANN

Chúng ta hãy cầu nguyện...
Lạy Chúa, xin cho mỗi người trong Giáo Phận Orange
Hiểu biết và yêu mến Chúa Giêsu Kitô theo cách riêng của mình,
Lớn mạnh trong sự trưởng thành để trở nên môn đệ truyền giáo cho Chúa Kitô, Tham gia tích cực vào đời sống và sứ mạng của Giáo Hội cách trọn vẹn,
Và hân hoan tận dụng các ân phúc của mình
Nhằm chia sẻ Tin Mừng và xây dựng Vương Quốc của Thiên Chúa
dành cho việc cứu rỗi các linh hồn. AMEN.



Pope Francis

Prayer Intention for August 2019

Families, Schools of Human Growth

That families, through their life of prayer and love, become ever more clearly "schools of true human growth."

Inención para agosto de 2019 **Familias, escuelas de crecimiento humano**

Que las familias, a través de su vida de oración y amor, se conviertan más claramente en "escuelas de verdadero crecimiento humano".

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

DA LA BIENVENIDA AL EXTRANJERO

Ya casi nos hemos acostumbrado a ver fotografías en las redes sociales e historias en los periódicos de inmigrantes latinoamericanos y refugiados sirios escapando de la violencia y la destrucción de sus propios países, intentando hacer una vida mejor en un lugar más seguro. También nos ha tocado ver las reacciones de las personas que intentan mantenerlas lejos de sus países, que se oponen a ayudar a los extranjeros y a los niños indefensos. ¿Se nos ha olvidado la enseñanza de Jesús de ayudar a los desamparados y a los extranjeros? “Traerán todos a sus hermanos y hermanas de todas las naciones . . . a Jerusalén, a mi monte santo, dice el Señor”.

En las tres lecturas de hoy, se nos dice que debemos ser hospitalarios con los extranjeros, dar la bienvenida a los discípulos del Señor, lo cual nos lleva a la paz, y a “entrar por la puerta que es angosta” a la gloria del reino de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

WELCOME THE STRANGER

We have become accustomed to seeing pictures in the media and stories on the news about immigrants from Latin America and refugees from Syria fleeing violence and destruction in their own countries, trying to make their way to a safe place. We have also seen the reactions of people who want to keep them away from their countries, who fail to welcome the stranger and the helpless children. Have we forgotten Jesus' call to comfort the homeless and the stranger? “They shall bring all your brothers and sisters from all the nations . . . to Jerusalem, my holy mountain, says the LORD.”

In the three readings for this day, we are told that we are to welcome these strangers, to welcome the discipline of the Lord, which leads to peace, and to “strive to enter through the narrow gate” into the glory of God's own homeland, the reign of God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

R.C.I.A.**R.I.C.A.**

RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

**Noticias sobre el R.C.I.A.**

**“Vayan a todo el mundo
y cuenten la Buena Nueva”**

**Has escuchado sobre
“El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”**

La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (recibir Bautismo, Primera Comunión, y Confirmación) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de Iniciación en la Pascua. (R.I.C.A.#4)

**Para más información comuníquese con
Luis Ramírez
Director Formación de Fe al:**

714-444-1500 O Iramirez@coscp.org

R.I.C.A. NEWS

“Go to the world and spread the good news”

**Have you heard about
“The Christian Rite
of Initiation for adults?”**

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, 1st Communion and Confirmation), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A.#4)

For More Information, contact Luis Ramirez at:

714-444-1500 or Iramirez@coscp.org

**FORMACION DE LA FE
FECHAS PARA REGISTRACIONES 2019-2020**

COMUNIÓN AÑO 1 Y 2 (CERTIFICADO DE BAUTIZO)
 POSCOMUNIÓN, (CERTIFICADO DE 1ER COMUNION)
 CONFIRMACION AÑO 1 Y 2 (CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)
 RICA ADULTOS Y NIÑOS (CERTIFICADO DE NACIMIENTO)
 PREPARACION SACRAMENTAL. (CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)

TENDRAN LUGAR:

MES	DIA	HORARIO	LUGAR
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
AGOSTO	DOMINGO 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

Todos los niños/as, adolescentes, adultos, y RICA registrarse para este nuevo año de clases de Educación Religiosa.
 Las clases de Educación Religiosa 2019-2020 comenzarán **SEPTIEMBRE, 2019.**
 ¡Por favor marque esta fecha en su calendario!

REQUISITOS:

- **Estar registrados en la Parroquia (# de sobre)
Cuota de Registración**

**FAITH FORMATION
REGISTRATIONS DATES 2019-2020**

COMMUNION YEAR I AND II (BAPTISMAL CERTIFICATE)
 POST COMMUNION (FIRST COMMUNION CERTIFICATES)
 CONFIRMATION YEAR I AND II (BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)
 RCIA ADULT AND CHILDREN, (BIRTH CERTIFICATE)
 PREPARATION SACRAMENTAL. ((BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)

WILL TAKE PLACE:

MONTH	DATE	TIME	PLACE
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
AUGUST	SUNDAY 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

All children, teenagers and adult need to be registered for this new year of Religious Education classes.
 Religious Education classes for the year 2019-2020 will begin in **SEPTEMBER, 2019**
Please mark this date in your calendar!

REQUIREMENTS:

BE REGISTERED IN THE PARISH. (envelope #); REGISTRATION FEES

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

THE TRUE MEANING OF PEACE

True peace goes hand in hand with justice. It is not merely the absence of war or the fragile exhaustion that exists in the aftermath of conflict, when lives have been torn apart, relationships broken, infrastructures destroyed and homes demolished. Rather, the God-given peace that our creator desires for us, and to which "Live simply" calls us, is built on justice, where everything and everyone in the created order is in right relationship with each other and can reach their God-given potential.

If we ignore the inequality that exists between those who have too much and those who have too little, and the mounting tensions that such polarization brings, we only pay lip service to the pursuit of peace and God's law of justice is denigrated. Real peace needs to be worked at, like a life-long relationship. It is built by those who direct their efforts to its establishment, day after day. Its pursuit means listening to the voice of the oppressed and being challenged to action. It means seeing all humanity as our brothers and sisters and honoring other people's development, as well as our own. And it means building a future for the next generations so they can know life in all its fullness and peace in its entirety.

Annabel Shilson-Thomas

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

El verdadero significado de la paz.

La verdadera paz va de la mano con la justicia. No es simplemente la ausencia de guerra o el agotamiento frágil que existe después del conflicto, cuando las vidas se han desgarrado, las relaciones rotas, las infraestructuras destruidas y las casas demolidas. Más bien, la paz dada por Dios que nuestro creador desea para nosotros, y a la que la vida simplemente nos llama, se basa en la justicia, donde y today todos en el orden creado están en una relación correcta entre sí y pueden alcanzar su potencial dado por Dios.

Si ignoramos la desigualdad que existe entre aquellos que tienen demasiado y los que tienen muy poco, y las crecientes tensiones que trae consigo esa polarización, solo prestamos servicio a la búsqueda de la paz y la ley de justicia de Dios se denigra. La verdadera paz necesita ser trabajada, como una relación de por vida. Está construido por aquellos que dirigen sus esfuerzos a su establecimiento, día tras día. Su búsqueda significa escuchar la voz de los oprimidos y ser desafiados a la acción. Significa ver a toda la humanidad como nuestros hermanos y hermanas y honrar el desarrollo de otras personas, así como el nuestro. Y significa construir un futuro para las próximas generaciones para que puedan conocer la vida en toda su plenitud y paz en su totalidad. Annabel Shilson-Thomas



The Sacred Heart Sisters
invite you to a
Catechist Retreat
**Practical and Spiritual
Formation to help you
in your ministry.**

As teachers of the Catholic faith, whether it's in a school or faith formation programs, this retreat day is for you. Inspiring, Encouraging and Informative!

Saturday, September 7th 10am - 3pm

Special Pricing: Only \$18.00
Refreshments will be provided.

Please bring your own lunch.



2927 S. Greenville St.
Santa Ana, CA 92704
714-557-4538

retreatcenter@sacredheartsisters.com

**COSCP SUMMER MOVIE
NIGHT SERIES 2019**

DISNEY PRESENTS,
A LUCAMER/MARC PLATT PRODUCTION,
A ROB MARSHALL FILM



Starring: Emily Blunt & Lin-Manuel Miranda

Decades after her original visit, the magical nanny returns to help the Bank siblings and Michael's children through a difficult time in their lives.

**Christ Our Savior Catholic Parish Worship
FRIDAY, AUGUST 30, 2019 AT 7:00 P.M.,**

Bring Friends. Snacks and Drinks provided.
A freewill offering to our Building Fund is appreciated.

TREASURES FROM TRADITION

The wonderful diversity of life and worship among Roman Catholics of East and West is an example of God writing straight with crooked lines. The steady hand of the villainous Emperor Diocletian drew a line across Europe and Africa that split the empire in two, and for the most part determined how Christians would worship two thousand years later.

Italy's heel and the far northern city of Trieste fell on the Eastern side, and have had a form of Eastern liturgy ever since. Constantinople, which soon became the seat of the Roman Empire, became a base for Christianizing the East up to Russia and Poland. Poland was on the Eastern side, but a series of wars and medieval mayhem pushed the religious boundary back to the Ukraine, and Poland remains an outpost of the Latin Church to this day.

An old rule of thumb declared that whatever religion was observed by the local prince, the people had to follow. This gave rise to persecution and migration as people sought toleration for their expressions of faith. In the United States, we are accustomed to peaceful collaboration among Christians of East and West, a situation that challenges churches that still feel the pinch of age-old division.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

SAVE THE DATE

TIẾT KIỂM NGÀY

GUARDA LA FECHA

ANNUAL PARISH PICNIC

SATURDAY, SEPT. 14, 2019

SÁBADO 14 DE SEPT., 2019

Thứ bảy 14 tháng 9



TRADICIONES DE NUESTRA FE

Hay quienes quieren negar los derechos de los inmigrantes latinos que llegan a los Estados Unidos en busca de una vida mejor. Esta injusticia es extraña ya que los hispanos llegamos al territorio estadounidense en 1513, 73 años antes de la llegada de los primeros anglosajones. Estos fueron Ponce de León y compañeros quienes buscaban una mejor vida en la famosa fuente de la juventud. Eventualmente los hispanos dejaron de buscar la ilusoria fuente y en 1565 en la fiesta de san Agustín (28 de Agosto), Pedro Menéndez de Avilés fundó la primera ciudad en Florida.

Gracias a su santo patrón esta ciudad ha podido sobrevivir ataques de invasores británicos y piratas, amenazas de huracanes y tempestades para convertirse en la ciudad más vieja de la Unión Americana. ¿Pero quien fue este santo? Agustín, fue un obispo africano, quien después de una vida desordenada se convirtió en uno de los santos más importantes de la Iglesia, gracias a las oraciones continuas de su madre santa Mónica. Nunca debemos menospreciar el poder de las oraciones de una madre por sus hijos.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

LA PUERTA ES SOLO DEL TAMAÑO ADECUADO PARA TI, SIN TUS COSAS



JESÚS LE RESPONDIÓ "ESFORZAOS POR ENTRAR POR LA PUERTA ESTRECHA". LK 13:24